

200



NL Montage instructie klemsteunen

Rol Gordijnen met spandraden

D Montageanleitung Klemmvorrichtung

Rollos mit Spannschnüren

GB Assembly instructions supports

Roller blinds with bracing wires

F Instructions de montage des supports de fixation

Stores à enrouleur à haubans

PL Instrukcja montażu uchwytów zaciskowych

Rolety z linkami napinającymi

E Instrucciones de montaje de los soportes apertados

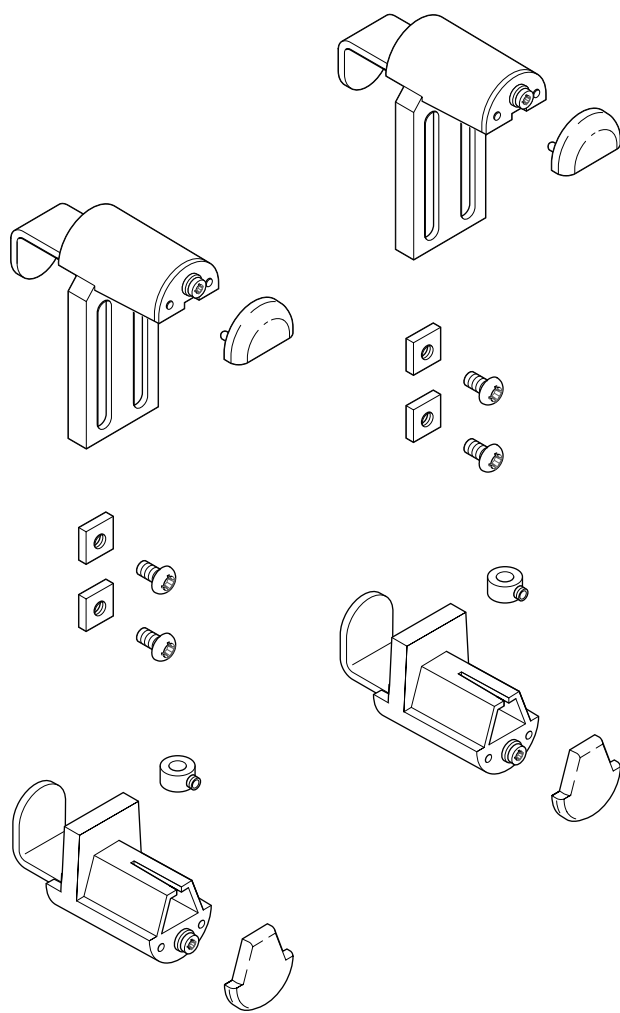
Cortinas enrollables con hilos tensores

I Istruzioni per il montaggio dei supporti del morsetto

Tende avvolgibili con cavi tenditori

P Instruções de montagem com suportes

Cortinas de rolo com cabos tensores



NL Dit vindt u in de verpakking

- 2 klemsteunen (A) met afdekkapjes
- 2 klemsteunen voor spandraden (B) met afdekkapjes
- 4 schroeven + moeren
- 2 klembusjes

D Verpackungsinhalt

- 2 Klemmvorrichtungen (A) mit Abdeckkappen
- 2 Klemmvorrichtungen für Spannschnüre (B) mit Abdeckkappen
- 4 Schrauben und Muttern
- 2 Klemmbuchsen

GB The packing contains the following

- 2 supports (A) with caps
- 2 supports for bracing wires (B) with caps
- 4 screws + nuts
- 2 chucks

F Contenu du paquet

- 2 supports de fixation (A) avec capots
- 2 supports de fixation (B) pour haubans, avec capots
- 4 boulons + écrous
- 2 bagues de serrage

PL Części zestawu

- 2 uchwyty zaciskowe (A) z osłonkami
- 2 uchwyty zaciskowe do linek napinających (B) z osłonkami
- 4 wkręty + nakrętki
- 2 tulejki zaciskowe

E El paquete contiene lo siguiente

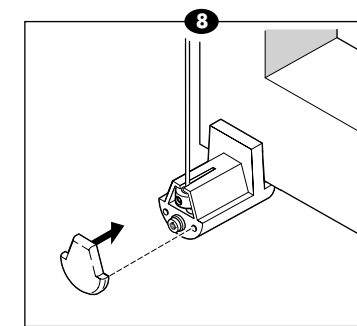
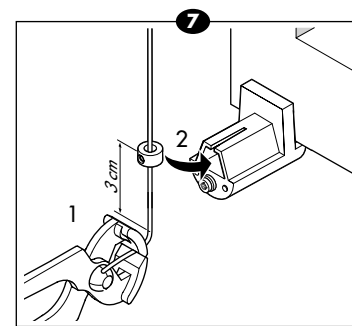
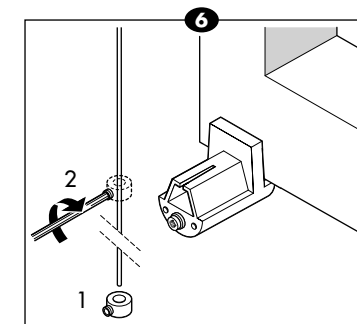
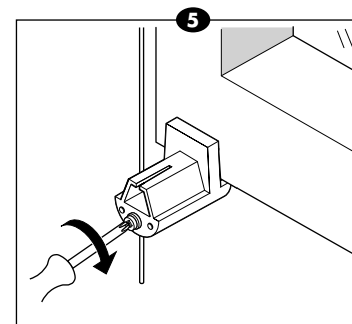
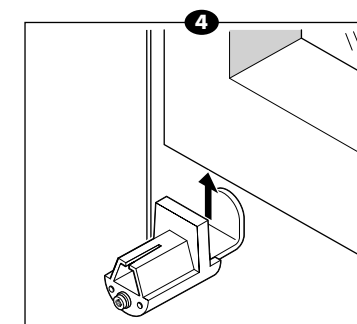
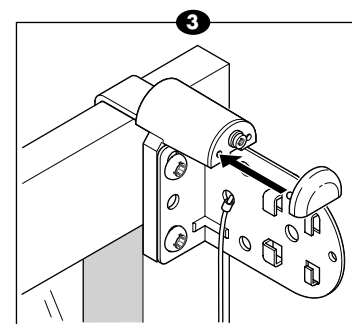
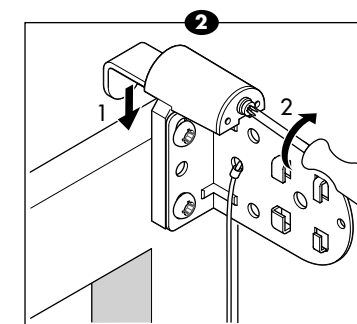
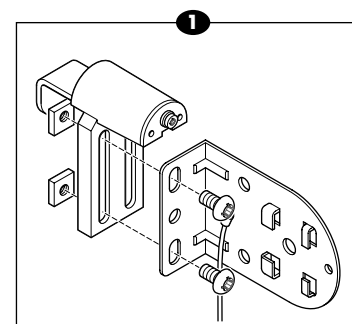
- 2 soportes apertados (A) con tapas de recubrimiento
- 2 soportes apertados para hilos tensores (B) con tapas de recubrimiento
- 4 tornillos + tuercas
- 2 cojinetes con ajuste cónico

I La confezione contiene

- 2 supporti del morsetto (A) con cappucci di protezione
- 2 supporti del morsetto per i cavi tenditori (B) con cappucci di protezione
- 4 viti + dadi
- 2 mandrini di serraggio

P Conteúdo da embalagem

- 2 suportes (A) com botões
- 2 suportes para os cabos tensores (B) com botões
- 4 parafusos + porcas
- 2 mandris



NL Gebruik

Bij het monteren van een rolgordijn op een kunststof kozijn.

Vorbereitung

- ▼ Monteer eerst de steunen van het rolgordijn op de klemsteunen met de bijgeleverde schroefjes. (1)

Bevestigen van de klemsteun op het raam

- ▼ Plaats de klemsteunen (A) over de bovenkant van het kozijn en draai de schroeven aan de voorkant van de klemmen vast om de klemmen op spanning te brengen. (2)
- ▼ Breng de afdekkapjes aan op de voorkanten van de klemsteunen. (3)
- ▼ Plaats het rolgordijn volgens de meegeleverde montage instructie
- ▼ Plaats de klemsteunen voor de spandraden (B) over de onderkant van het kozijn (4) en draai de schroeven aan de voorkant van de klemmen vast om de klemmen op spanning te brengen. (5)
- ▼ Schuif de klembusjes op de spandraden (6-1) en schroef ze vast op de gewenste positie. (6-2)
- ▼ Knip de draden op ongeveer 3 cm af, zodat deze later eventueel opnieuw gemonteerd kunnen worden (7-1) en steek de draadeinden samen met de klembusjes via de voorkant in de klemsteunen. (7-2) De spandraden komen nu op spanning.
- ▼ Breng de afdekkapjes aan op de voorkanten van de klemsteunen. (8)

D Anwendungsgebiet

Zur Montage eines Rollos in einer Kunststoff-Fensterlaibung.

Vorbereitung

- ▼ Befestigen Sie zuerst die Träger des Rollos mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben an der Klemmvorrichtung. (1)

Befestigen Sie die Klemmvorrichtung am Fenster

- ▼ Bringen Sie die Klemmvorrichtung (A) über der Oberkante der Fensterlaibung an und ziehen Sie die Schrauben an der Vorderseite der Klemmen fest um diese zu spannen. (2)
- ▼ Befestigen Sie die Abdeckkappen auf den Vorderseiten der Klemmvorrichtung. (3)
- ▼ Bringen Sie das Rollo entsprechend der mitgelieferten Montageanleitung an.
- ▼ Bringen Sie die Klemmvorrichtung für die Spannschnüre (A) über der Oberkante der Fensterlaibung (4) an und ziehen Sie die Schrauben an der Vorderseite der Klemmen fest, um diese zu spannen. (5)
- ▼ Schieben Sie die Klemmbuchsen über die Schnüre (6-1) und schrauben Sie sie in der gewünschten Position fest. (6-2)
- ▼ Schneiden Sie die Schnüre in einem Abstand von 3 cm ab, damit sie eventuell erneut montiert werden können (7-1), und schieben Sie die Schnurenden zusammen mit den Klemmbuchsen auf die Vorderseite der Klemmvorrichtungen zu. (7-2) Die Spannschnüre werden dadurch gespannt.
- ▼ Befestigen Sie die Abdeckkappen auf den Vorderseiten der Klemmvorrichtung. (8)

GB

Usage

For the assembly of a roller blind to a plastic window frame.

Preparation

- ▼ First install the supports of the roller blind on the fixture supports with the supplied screws. (1)

Positioning the supports

- ▼ Install the supports (A) at the top of the frame and bolt the screws on the front of the clamps to tighten them. (2)
- ▼ Cover the front of the supports with the caps. (3)
- ▼ Install the roller blind as indicated in the supplied assembly instructions.
- ▼ Position the supports for the bracing wires (B) at the bottom of the frame (4) and bolt the screws on the front of the clamps to tighten them. (5)
- ▼ Slide the chucks on the bracing wires (6-1) and tighten them in the desired position. (6-2)
- ▼ Cut the wires at approximately 3 cm, to ensure possible refitting at a later time (7-1) and slide the wire ends and the chucks into the supports from the front. (7-2) The bracing wires are now tightened.
- ▼ Cover the front of the supports with the caps. (8)

F

Utilisation

Pour le montage d'un store à enrouleur sur un châssis PVC.

Préparation

- ▼ Montez d'abord les supports du store à enrouleur sur les supports de fixation, à l'aide des boulons fournis. (1)

Fixation du support sur la fenêtre

- ▼ Placez les supports de fixation (A) sur la partie supérieure du châssis et serrez les boulons sur la face avant des supports de manière à amener ces derniers en tension. (2)
- ▼ Installez les capots sur les faces avant des supports de fixation. (3)
- ▼ Installez le store à enrouleur conformément aux instructions de montage fournies.
- ▼ Placez les supports de fixation pour haubans (B) sur la partie inférieure du châssis (4) et serrez les boulons sur la face avant des supports de manière à amener ces derniers en tension. (5)
- ▼ Glissez les bagues de serrage sur les haubans (6-1) et vissez-les dans la position souhaitée. (6-2)
- ▼ Coupez les haubans à environ 3 cm, de manière à pouvoir les remonter éventuellement plus tard (7-1) et introduisez les extrémités des haubans, avec les bagues de serrage, dans les supports de fixation, par l'avant. (7-2) Les haubans sont à présent tendus.
- ▼ Installez les capots sur les faces avant des supports de fixation. (8)

PL

Zastosowanie

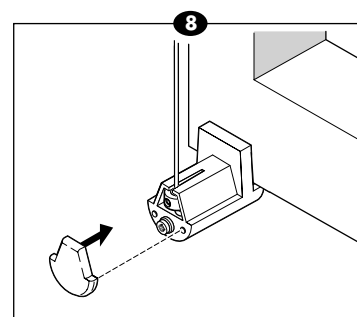
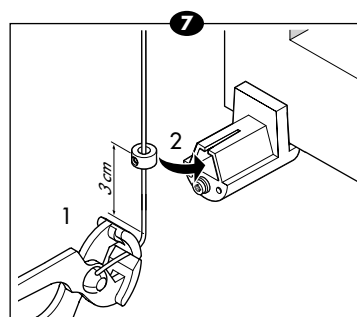
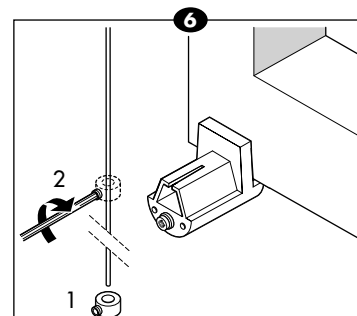
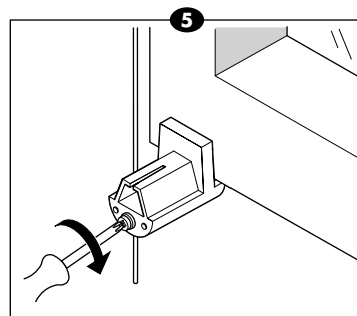
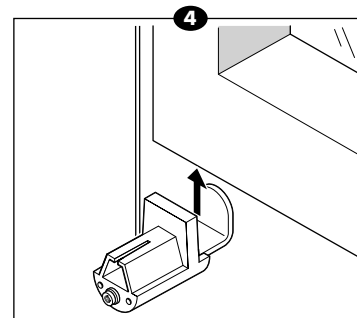
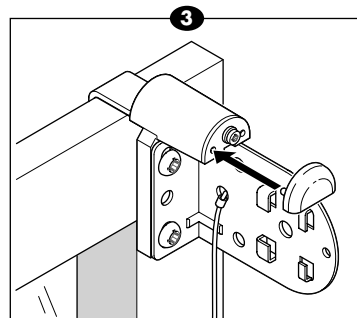
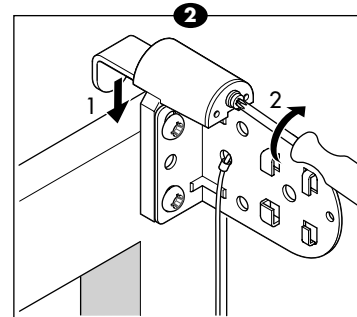
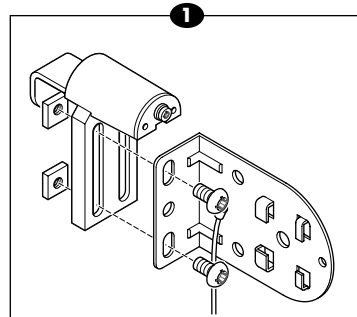
Przy montażu rolety na ramie z tworzywa sztucznego.

Przygotowanie

- ▼ Zamontować najpierw uchwyty rolety na uchwytych zaciskowych, używając załączonych wkrętów. (1)

Mocowanie uchwytów zaciskowych do okna

- ▼ Umieścić uchwyty zaciskowe (A) nad górną częścią ramy i przykręcić wkręty do przedniej strony zacisków, tak aby były one napięte. (2)
- ▼ Nałożyć osłonki na przednią stronę uchwytów zaciskowych. (3)
- ▼ Zawiesić roletę według załączonej instrukcji montażu.
- ▼ Umieścić uchwyty zaciskowe linek napinających (B) nad dolną częścią ramy (4) i przykręcić wkręty do przedniej strony zacisków, tak aby były one napięte. (5)
- ▼ Wsunąć tulejki zaciskowe na linki napinające (6-1) i dokręcić je na pożądaną pozycję. (6-2)
- ▼ Odciąć linki około 3 cm niżej, aby możliwy był ich ewentualny późniejszy montaż (7-1), a następnie wcisnąć końcówki linek razem z tulejkami zaciskowymi przez przód do uchwytów zaciskowych. (7-2) Linki napinające są teraz napięte.
- ▼ Nałożyć osłonki na przednią stronę uchwytów zaciskowych. (8)



E

Uso

Al montar una cortina enrollable en un marco de plástico.

Preparación

- ▼ Coloque primero los soportes de la cortina enrollable en los soportes apertados con los tornillos suministrados. (1)

Sujetar los soportes apertados en la ventana

- ▼ Coloque los soportes apertados (A) en la parte superior del marco, apretando los tornillos en la parte delantera de los soportes para tensarlos. (2)
- ▼ Coloque las tapas de recubrimiento en la parte delantera de los soportes apertados. (3)
- ▼ Coloque la cortina enrollable como se indica en las instrucciones de montaje acompañadas
- ▼ Coloque los soportes apertados para los hilos tensores en la parte inferior del marco (4), apretando los tornillos en la parte delantera de los soportes para tensarlos. (5)
- ▼ Introduzca los cojinetes con ajuste cónico en los hilos tensores (6-1), atornillándolos en la posición deseada. (6-2)
- ▼ Corte los hilos a 3 cm. aproximadamente, de manera que puedan ser montados nuevamente con posterioridad (7-1), introduciendo los extremos de los hilos con los cojinetes a través de la parte delantera de los soportes apertados. (7-2) Los hilos tensores se tensan.
- ▼ Coloque las tapas de recubrimiento en la parte delantera de los soportes apertados. (8)

I

Utilizzo

In caso di montaggio della tenda avvolgibile su di un infisso di plastica.

Preparazione

- ▼ Montare prima i supporti della tenda sui supporti del morsetto con le viti fornite. (1)

Fissaggio del supporto del morsetto alla finestra

- ▼ PPosizionare i supporti del morsetto (A) sul lato superiore dell'infisso e fissare le viti sul lato anteriore delle flange per metterle in tensione. (2)
- ▼ Mettere i cappucci di protezione sui lati anteriori dei supporti dei morsetti. (3)
- ▼ Posizionare la tenda secondo le istruzioni di montaggio fornite
- ▼ Posizionare i supporti dei morsetti per i cavi tenditori (B) sul lato inferiore dell'infisso (4) e fissare le viti sul lato anteriore delle flange per metterle in tensione. (5)
- ▼ Far scorrere i mandrini di serraggio sui cavi tenditori (6-1) e fissarli nella posizione desiderata. (6-2)
- ▼ Tagliare i cavi lasciando circa 3 cm di lunghezza, in modo da poterli eventualmente rimontare in seguito (7-1); inserire nei supporti dei morsetti le estremità dei cavi, insieme ai mandrini di serraggio dal lato anteriore. (7-2) I cavi tenditori adesso sono tesi.
- ▼ Mettere i cappucci di protezione sui lati anteriori dei supporti dei morsetti. (8)

P

Funcionamento

Para a montagem de uma cortina de rolo a um caixilho de janela em plástico.

Preparação

- ▼ Primeiro instale os suportes da cortina de rolo nos fixadores dos suportes com os parafusos fornecidos. (1)

Posicionamento dos suportes

- ▼ Instale os suportes (A) contra a parte superior do caixilho e aparafuse-os na parte da frente dos grampos de forma a apertá-los. (2)
- ▼ Cubra a frente dos suportes com os botões. (3)
- ▼ Instale a cortina de rolo conforme indicado nas instruções de montagem fornecidas.
- ▼ Posicione os suportes para os cabos tensores (B) na parte inferior do caixilho (4) e aparafuse-os na parte da frente dos grampos de forma a apertá-los. (5)
- ▼ Deslize os mandris nos cabos tensores (6-1) e aperte-os na posição desejada. (6-2)
- ▼ Corte os cabos a cerca de 3cm, de forma a assegurar que estes possam ser novamente instalados mais tarde, se necessário (7-1) e faça deslizar da parte frontal da extremidade dos cabos e dos mandris nos suportes. (7-2) Os cabos tensores estão agora apertados.
- ▼ Cubra a frente dos suportes com os botões. (8)